

Canon

RF

10-20mm F4 L IS STM

Bedienungsanleitung

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Canon-Produkt entschieden haben.

Canon RF10-20mm F4 L IS STM ist ein Ultraweitwinkel-Zoomobjektiv für EOS R.

- „IS“ steht für Image Stabilizer (Bildstabilisator).
- „STM“ steht für Stepping Motor (Schrittmotor).

In dieser Bedienungsanleitung verwendete Konventionen



Warnhinweis zur Vermeidung von Objektiv- oder Kamerastörungen bzw. -schäden.



Zusätzliche Hinweise zum Umgang und Fotografieren mit dem Objektiv.

Kamera-Firmware und Kameraanwendungen

Bitte nutzen Sie für die verwendete Kamera die neuesten Firmware-Versionen und Anwendungen. Informationen zur Aktualisierung der Firmware und der Anwendungen und darüber, ob Sie die neueste Version verwenden, finden Sie auf der Canon-Website.



Wenn die Firmware der Kamera* keine kompatible Version ist, gelten die folgenden Einschränkungen.

- Die Funktion für vergrößerte Ansicht ist nicht verfügbar.
- In einigen Fällen kann es zu Fehlfunktionen der Kamera kommen.

* Anwendbar für folgende Kameramodelle: EOS R und EOS RP

Sicherheitsvorkehrungen

Für eine sichere Nutzung der Kamera sind entsprechende Vorkehrungen zu treffen. Lesen Sie sich diese sorgfältig durch. Stellen Sie sicher, dass sämtliche Details beachtet werden, damit der Benutzer und andere Personen nicht gefährdet werden.



Warnung

Weist auf Risiken hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

- **Schauen Sie niemals durch ein Objektiv direkt in die Sonne oder in eine helle Lichtquelle.** Dies kann zum Verlust der Sehkraft führen.
- **Setzen Sie ein Objektiv nicht ohne angebrachten Objektivdeckel der Sonne aus.** Das Objektiv kann das Sonnenlicht bündeln, wodurch eine Fehlfunktion oder ein Brand verursacht wird.



Achtung

Weist auf Risiken hin, die Verletzungen oder Schäden anderer Gegenstände nach sich ziehen können.

- **Setzen Sie das Produkt keinen extrem hohen oder niedrigen Temperaturen aus.** Das Produkt kann bei Berührung Verbrennungen oder Verletzungen verursachen.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

Maßnahmen zur Vermeidung von Schäden

- Lassen Sie das Produkt nicht an stark aufgeheizten Orten, wie in einem direkt in der Sonne geparkten Fahrzeug, liegen. Hohe Temperaturen können zu Fehlfunktionen des Produkts führen.
- Bei Wechsel von einem kalten an einen warmen Ort kann es an der Linsenoberfläche und an den internen Bauteilen des Objektivs zu Kondensatbildung kommen. Um dies zu vermeiden, sollten Sie das Objektiv in einem luftdichten Kunststoffbeutel verstauen und es dann von einem kalten an einen warmen Ort bringen. Packen Sie das Objektiv erst aus, nachdem es sich an die neue Temperatur angepasst hat. Gehen Sie gleichermaßen vor, wenn Sie das Objektiv von einem warmen Ort an einen kalten Ort bringen.
- Um die Blendensteuerung zu optimieren, bewegen sich die Blendenlamellen gelegentlich während des Zooms und der Fokussierung, selbst wenn der Blendenwert auf Verschlusszeitenautomatik oder manuelle Belichtung usw. eingestellt ist.
- Lesen Sie zudem alle Maßnahmen zur Vermeidung von Schäden am Objektiv, die in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera aufgeführt sind.

Vorsichtsmaßnahmen für Aufnahmen

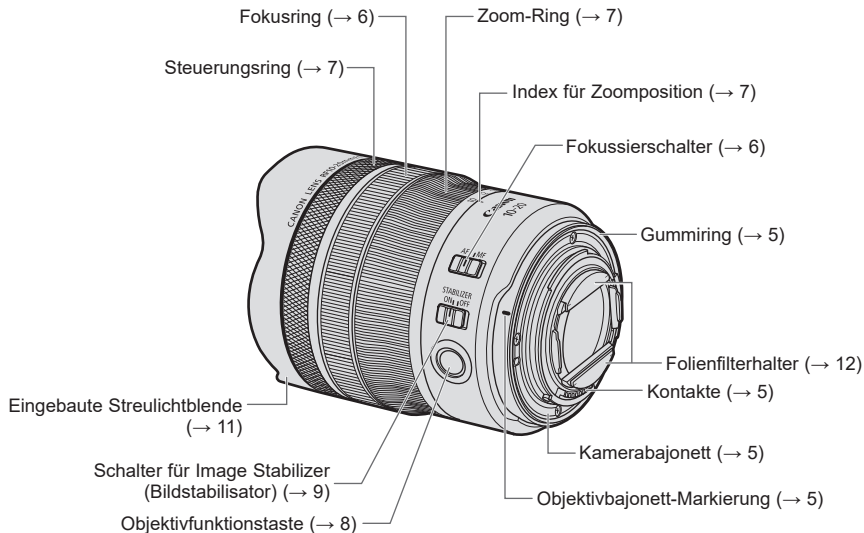
- Dieses Objektiv hat einen kurzen Fokussierabstand, so dass Schmutz oder Staub auf der vorderen Objektivoberfläche leicht auf Fotos zu sehen ist. Verwenden Sie einen handelsüblichen Blasebalg, um Schmutz oder Staub von der vorderen Objektivoberfläche zu entfernen.

- Dieses Objektiv hat einen weiten Aufnahmewinkel, so dass Sonnenlicht oder andere starke Lichtquellen leicht ins Bild gelangen können. Dies kann unter bestimmten Aufnahmebedingungen zu Streulicht oder Geisterbildern führen. Um dies zu vermeiden, empfiehlt es sich, darauf zu achten, wo sich die Lichtquelle befindet, z. B. beim Fotografieren aus dem Schatten oder an anderen Stellen, wo keine starke Lichtquelle in das Objektiv gelangt.

Sonstige Vorsichtsmaßnahmen für Videoaufnahmen

- Das Objektiv ist mit Fokussier-Atemkorrektur* bei Videoaufnahmen kompatibel.
* Dies bezieht sich auf eine Funktion zur Korrektur und Verringerung von Änderungen des Bildwinkels, die bei Fokusänderungen auftreten.
- Bitte lesen Sie auf der Canon Website oder in der Bedienungsanleitung der Kamera nach, ob Ihre Kamera die Fokussier-Atemkorrektur erlaubt, wie sie eingestellt wird und was dabei zu beachten ist.
- Dieses Objektiv deckt einen Ultraweitwinkel ab, so dass es unter Umständen zu Bildverzerrungen oder leichten Bewegungen an den Bildrändern kommen kann, wenn die Fokussierung mit Hilfe der Fokussier-Atemkorrektur erfolgt. In diesem Fall lässt sich durch ggf. Folgendes reduzieren:
 - Ändern Sie die Brennweite des verwendeten Objektivs für Teleaufnahmen.
 - Verringern Sie die Fokussiergeschwindigkeit. (Verringern Sie die AF-Geschwindigkeit für Movie-Servo-AF.)
 - Erhöhen Sie den Blendenwert. (Dies verringert nicht leichte Bewegungen am Rand des Bildes.)

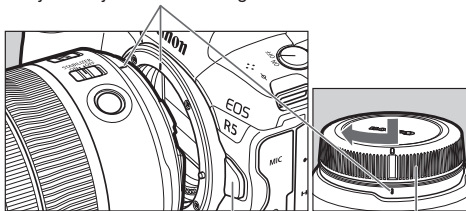
Teilebezeichnungen



- Weitere Informationen erhalten Sie unter den in Klammern angegebenen Verweisen auf Seitennummern (→ **).

1. Anbringen und Entfernen des Objektivs

Objektivbajonett-Markierung



Objektivriegelungstaste

Staubkappe

Anbringen des Objektivs


Richten Sie die Objektivbajonett-Markierung von Objektiv und Kamera aufeinander aus, und drehen Sie das Objektiv im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.

Entfernen des Objektivs

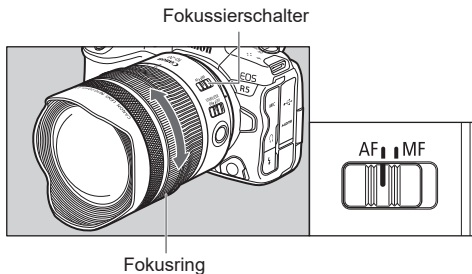
Drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn, während Sie die Objektivriegelungstaste der Kamera drücken. Lösen Sie das Objektiv, sobald es sich nicht mehr dreht.

Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.



- Stellen Sie den Hauptschalter der Kamera auf OFF, wenn Sie das Objektiv anbringen oder entfernen.
 - Bringen Sie den Objektivdeckel an, bevor Sie das Objektiv von der Kamera entfernen.
 - Legen Sie das Objektiv nach dem Abnehmen mit der hinteren Seite nach oben ab, und bringen Sie die Staubkappe an, um eine Beschädigung der Kontakte und der Linsenoberfläche zu vermeiden. Achten Sie beim Anbringen der Staubkappe darauf, dass die Indexe für Objektiv- und Staubkappenfassung aufeinander ausgerichtet sind.
 - Verschmutzungen, Kratzer oder Fingerabdrücke auf den Kontakten können zu Korrosion und fehlerhaften Verbindungen, die möglicherweise Fehlfunktionen nach sich ziehen, führen. Entfernen Sie Verschmutzungen der Kontakte mit einem weichen Tuch.
 - Das Kamerabajonett verfügt zum besseren Schutz vor Staub und Wasser über einen Gummiring. Dieser Gummiring kann zu Reibspuren um das Kamerabajonett der Kamera führen, auch wenn dies keinen Einfluss auf die Verwendung hat.
-
- 
- Gummiringe werden vom Canon Kundendienst ersetzt (kostenpflichtig).

2. Einstellen des Fokussiermodus

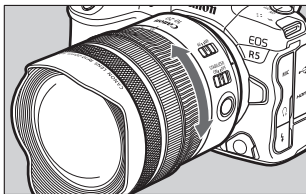


Für Aufnahmen im Autofokus-Modus (AF) stellen Sie den Fokussierschalter auf AF.
Wenn Sie die manuelle Fokussierung (MF) nutzen möchten, stellen Sie den Fokussierschalter auf MF und fokussieren dann durch Drehen am Fokusring.

- Bei abruptem Drehen des Fokusrings kann sich die Scharfeinstellung verzögern.
- Der Fokusing des Objektivs ist elektronisch.
- Bei Kameras, die die elektronische manuelle Vollzeitfokussierung unterstützen, kann die manuelle Fokussierung eingestellt werden, wenn sich die Kamera im Betriebsmodus befindet. Allerdings müssen die Kameraeinstellungen geändert werden.
- Wenn der AF-Betrieb auf One-Shot AF eingestellt ist, ist eine manuelle Fokussierung möglich, nachdem die Autofokussierung abgeschlossen ist, indem der Auslöser weiterhin halb gedrückt wird (elektronische, manuelle Fokussierungsfunktion). Allerdings müssen die Kameraeinstellungen geändert werden.
- Bei Movie-Aufnahmen ist die AF-Geschwindigkeit langsamer als im Fotoaufnahmemodus. Es ist möglich, die AF-Geschwindigkeit an der Kamera anzupassen, indem Sie Movie-Servo-AF auf [Aktivieren] setzen.

Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

3. Zoomen

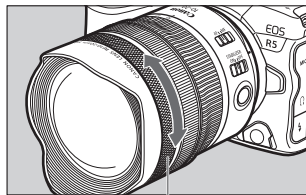


Drehen Sie den Zoom-Ring des Objektivs, um zu zoomen.

- Beenden Sie den Zoom-Vorgang vor dem Fokussieren. Durch das Zoomen nach dem Fokussieren wird möglicherweise die Bildschärfe beeinflusst.
- Bei schnellem Drehen des Zoom-Rings kann es vorübergehend zu Unschärfen kommen.

4. Steuerungsring

Dem Steuerungsring können die Funktionen zugeordnet werden, die bei Kameras üblich sind, wie z. B. die Verschlusszeit und Blendeneinstellung.



Steuerungsring

Mit der Klick-Aktion am Steuerungsring können Sie nachvollziehen, wie weit der Ring gedreht wird. Einzelheiten zur Verwendung des Steuerungsringes entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

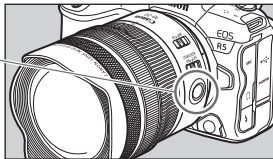
- Es kommt vor, dass das Geräusch des Steuerungsringes beim Aufnehmen von Movies aufgezeichnet wird.
- Das Klickgeräusch des Steuerungsringes kann vom Canon Kundendienst deaktiviert werden (kostenpflichtig).

5. Objektivfunktionstaste (AF-Stopptaste)

In der Standardeinstellung dient die Objektivfunktionstaste als AF-Stopptaste. Sie können der Taste im Abschnitt [Tasten anpassen] der Kamera unterschiedliche belegbare Funktionen zuweisen.

Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

Objektivfunktionstaste
(AF-Stopptaste)



Verwenden als AF-Stopptaste

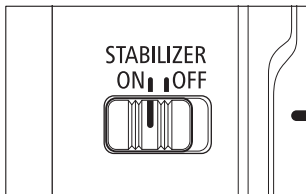
Während der Autofokussierung können Sie durch Drücken einer AF-Stopptaste den Autofokus vorübergehend aussetzen. Um fortzufahren, lassen Sie die Taste wieder los.

Drücken Sie eine AF-Stopptaste, um einen Fokussierabstand beizubehalten oder eine Fokussuche zu vermeiden.

Betätigen Sie bei gedrückter AF-Stopptaste den Auslöser, um mit diesem Fokussierabstand zu fotografieren.

- Dies ist nützlich, wenn der Autofokus meistens mit Servo AF verwendet wird.

6. Image Stabilizer (Bildstabilisator)



Stellen Sie den Schalter für Image Stabilizer (Bildstabilisator) auf ON, um diese Funktion zu verwenden.

- Diese Funktion bietet je nach Aufnahmebedingungen (stillstehende Motive und Folgeaufnahmen) eine optimale Bildstabilisierung.
- Die koordinierte Steuerung funktioniert in Kombination mit Kameras mit In-Body Image Stabilizer (Bildstabilisator).
- Unterstützt die Steuerung von Peripheriegeräten** durch koordinierte Steuerung mit der Kamera*.
- Stellen Sie den Schalter für Image Stabilizer (Bildstabilisator) auf OFF, um diese Funktion nicht zu verwenden.

- ⓘ ● Unscharfe Aufnahmen aufgrund einer Bewegung des Motivs kann der Image Stabilizer (Bildstabilisator) nicht kompensieren.
- Der Image Stabilizer (Bildstabilisator) ist möglicherweise nicht voll wirksam bei Aufnahmen, die aus einem heftig rüttelnden Fahrzeug oder anderen Verkehrsmitteln heraus gemacht werden.
- Bei Verwendung eines Stativs ist der Image Stabilizer (Bildstabilisator) möglicherweise nicht voll wirksam oder es ist besser, den Schalter für Image Stabilizer (Bildstabilisator) auf OFF zu stellen, abhängig vom Stativtyp und Standort des Stativs sowie je nach den Kameraeinstellungen wie z. B. der Verschlusszeit.
- Der Image Stabilizer (Bildstabilisator) ist gleichermaßen effektiv, unabhängig davon, ob aus der Hand oder mit einem Einbeinstativ fotografiert wird. Je nach Aufnahmebedingungen ist der Image Stabilizer (Bildstabilisator) möglicherweise weniger effektiv.

* Bitte nutzen Sie für die Kamera die neueste Firmware. Informationen zu unterstützten Kameras, zur neuesten Firmware-Version und zur Aktualisierung finden Sie auf der Canon-Website.

** Zusätzlich zur normalen Steuerung wurden dadurch Veränderungen der Verzerrungen am Bildschirmrand reduziert, die bei Weitwinkelobjektiven häufig durch Verwackeln entstehen.

Image Stabilizer (Bildstabilisator)

Der Image Stabilizer (Bildstabilisator) für dieses Objektiv ist unter folgenden Bedingungen für Freihandaufnahmen wirksam.

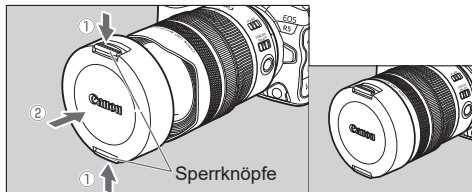


- Bei schwachem Licht, beispielsweise in Räumen oder nachts im Freien.
- An Orten, an denen Blitzaufnahmen nicht gestattet sind, beispielsweise in Kunstmuseen oder im Theater.
- An Orten, an denen Sie keinen festen Stand haben.
- In Situationen, in denen nicht mit kurzer Verschlusszeit fotografiert werden kann.



- Folgeaufnahmen von Fahrzeugen, Zügen usw.
Bei Folgeaufnahmen in horizontaler Richtung erfolgt die Kompensierung einer vertikalen Verwacklung, und bei Folgeaufnahmen in vertikaler Richtung erfolgt die Kompensierung einer horizontalen Verwacklung.

7. Objektivdeckel



Der Objektivdeckel kann angebracht werden, indem Sie die Sperrknöpfe zusammendrücken und den Objektivdeckel, wie in der Abbildung gezeigt, vertikal an der eingebauten Streulichtblende ausrichten.

- Die vertieften Abschnitte der Streulichtblende, an denen der Deckel einrastet, befinden sich an der vorderen Innenseite der oberen und unteren Blätter.

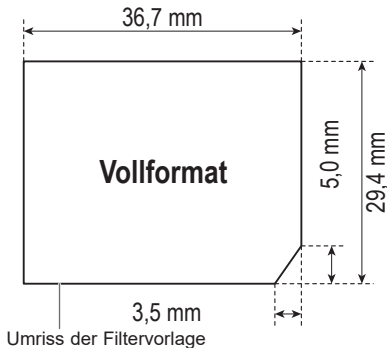
8. Filter (separat erhältlich)

Dieses Objektiv hat hinten einen Folienfilterhalter. Laden Sie die Filtervorlagen herunter, drucken Sie sie aus, legen Sie den Filter über die Vorlage und schneiden Sie ihn zurecht. Setzen Sie dann den Filter in den Halter ein.

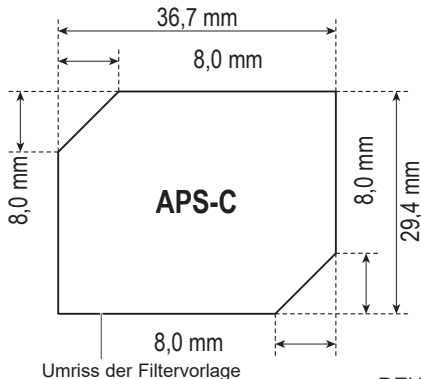
1 Schneiden Sie den Folienfilter auf die Form des Filters zu, die der Größe des Bildsensors Ihrer Kamera entspricht.

- Laden Sie die Filtervorlagendatei (PDF) herunter.
- Drucken Sie die Filtervorlage in voller Größe (100 %) aus, und verwenden Sie sie als Vorlage zum Ausschneiden des Filters.
- Die Vorlagen auf dieser Seite sind in voller Größe ausgedruckt, sie können also auch verwendet werden. Die Filtervorlagendatei ist die gleiche wie in dieser Abbildung.

Für Vollformat-Kameras



Für APS-C-Kameras



Filter (separat erhältlich)



- Es darf nur ein Folienfilter mit einer Dicke von 0,2 mm oder weniger verwendet werden.
- Achten Sie beim Drucken der Vorlage darauf, dass die Größe der Abbildung gleich bleibt. Überprüfen Sie, ob die ausgedruckte Größe mit den in der Abbildung gezeigten Maßen übereinstimmt.
- Schneiden Sie den Filter auf die Form zu, die der Größe des Bildsensors Ihrer Kamera entspricht.
- Schneiden Sie entlang der Mitte der auf der Filtervorlage aufgedruckten Linien. Jede Abweichung von der Linienbreite der Vorlage kann zu den folgenden Problemen führen.

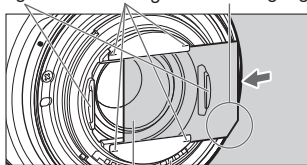
Hinweis 1: Wenn Sie innerhalb der Linien schneiden, dringt das Licht an den Rändern des Filters ein und verhindert, dass er vollständig funktioniert. Es kann insbesondere zu Unterschieden bei der Belichtung und zu Farbflecken in den Ecken kommen.

Hinweis 2: Wenn Sie außerhalb der Linien schneiden, passt der Filter möglicherweise nicht in den Halter, oder die Ecken des Filters könnten die Kamera berühren und die Kamera oder den Filter beschädigen.

Filter (separat erhältlich)

2 Setzen Sie den Filter von links oder rechts in den Halter ein, so dass er auf beiden Seiten in den Auskragungen sitzt.

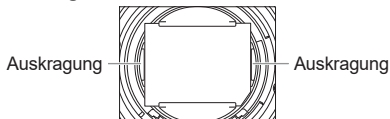
Auskragungen Filteranzeigen Abschrägung



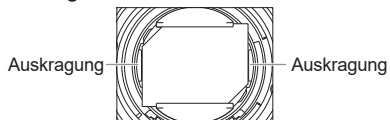
Folienfilter Kontakte

- Setzen Sie den Filter so in den Halter ein, dass sich die Abschrägung unten rechts befindet, wie in der Abbildung links dargestellt.
- Setzen Sie den Filter so ein, dass er links und rechts über die Auskragungen hinausgeht.

Mit eingesetztem Filter für Vollformat



Mit eingesetztem Filter für APS-C-Format



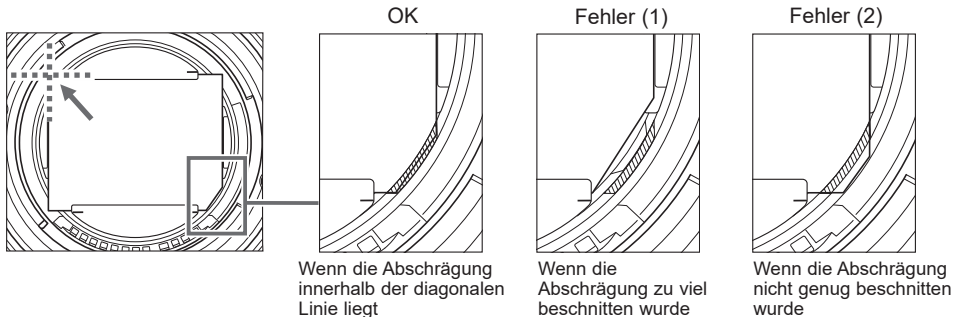
- Bringen Sie den Filter zwischen den Auskragungen links und rechts an.



- Stellen Sie sicher, dass sich die Filterabschrägung rechts unten an den Kontakten befindet.
- Durch der Verwendung eines Folienfilters kann es zu Bild-Ghosting kommen. Achten Sie auch darauf, dass der Folienfilter nicht verstaubt oder verkratzt ist.
- Achten Sie beim Einsetzen eines Folienfilters darauf, dass Sie die hinterste Linse nicht berühren.

Filter (separat erhältlich)

3 Prüfen Sie den Filter nach dem Einsetzen.



- Wenn Sie einen Filter für Vollformat verwenden, stellen Sie sicher, dass die Abschrägung unten rechts ist, wie im „OK“-Beispiel gezeigt, wenn der Halter aufgesetzt und der Filter nach oben links geschoben ist.
 - Wenn der Filter sitzt, wie in Fehler (1) dargestellt ist, können die in Hinweis 1 (S.13) genannten Probleme auftreten. Wenn der Filter sitzt, wie in Fehler (2) dargestellt ist, können die in Hinweis 2 (S.13) genannten Probleme auftreten.
- !**
- Machen Sie vor einer Aufnahme einige Testaufnahmen, um zu prüfen, ob der Filter über das gesamte Bild hinweg funktioniert.
 - Machen Sie insbesondere eine Teleafnahme einer weißen Wand mit gleichmäßiger Helligkeit, um dies im Sucher Ihrer Kamera oder auf einem Monitor zu überprüfen.
 - Der Folienfilter kann sich durch Stöße oder Erschütterungen aus seiner Position lösen.
 - Vergewissern Sie sich vor einer Aufnahme, dass der Filter richtig eingesetzt ist.
 - Entfernen Sie den Folienfilter, wenn Sie die Kamera für längere Zeit nicht benutzen.

Technische Daten

Brennweite/Lichtstärke	10-20mm f/4
Objektivkonstruktion	12 Gruppen, 16 Linsen
Maximale Blende	f/4
Kleinster Blendenwert	f/22
Bildwinkel	Querformat: 121°55' - 84°, vertikal 100°25' - 62°, diagonal: 130°25' - 94°
Kürzester Fokussierabstand	0,25 m
Max. Vergrößerung	0,12-fach (bei 20 mm)
Gesichtsfeld	Ca. 520 x 347 - 284 x 189 mm (bei 0,25 m)
Filter	Hinterer Folienfilterhalter
Max. Durchmesser/Länge	Ca. 83.7 x 112 mm
Gewicht	Ca. 570 g
Streulichtblende	Eingebaut
Objektivdeckel	Objektivdeckel 10-20*
Objektiv-Staubschutzkappe	RF Objektiv-Staubschutzkappe*
Hülle	LP1219*

* Diese ist im Lieferumfang des Objektivs enthalten, kann aber auch separat erworben werden.

Technische Daten

- Die Objektivlänge wird von der Bajonetteinfassung des Objektivs bis zur Vorderseite des Objektivs gemessen. Addieren Sie bei aufgesetztem Objektivdeckel und aufgesetzter Staubkappe 23,3 mm.
- Die Angaben für Größe und Gewicht beziehen sich nur auf das Objektiv.
- Es können keine Extender verwendet werden.
- Aufnahmen mit Mehrfachbelichtung sind mit diesem Objektiv mit bestimmten Kameras* nicht möglich.
 - * EOS R, RP, Ra, R5, R6
- In einigen Fällen kann die Verwendung der Zoomfunktion während der Reihenaufnahme zu deutlichen Bildverzerrungen führen.
- Ermittlung der obigen Daten gemäß Canon-Messstandards.
- Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten.

Nur für Europäische Union und EWR (Norwegen, Island und Liechtenstein)



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen.

Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die generell mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Verbindung stehen, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die umweltgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Weitere Informationen zur Rückgabe und Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten finden Sie unter www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

Zusatzinformationen für Deutschland:

Dieses Produkt kann durch Rückgabe an den Händler unter den in der Verordnung des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes beschriebenen Bedingungen abgegeben werden.

Als Endbenutzer und Besitzer von Elektro- oder Elektronikgeräten sind Sie verpflichtet:

- diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen,
- Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht von Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen,
- personenbezogener Daten auf den Altgeräten vor der Entsorgung zu löschen.

Die Bedeutung von dem Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern finden Sie oben in dieser Beschreibung.

Die Vertreiber von Elektro- oder Elektronikgeräten haben die Pflicht zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten.

Die Vertreiber haben die Endnutzer über die von ihnen geschaffenen Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten zu informieren.

Canon